

## Two sides of the same coin

### Wie zwei Seiten einer Münze

*The thematic content of the exhibition and the congress is closely related. Listen, discuss and touch – for organizer and DECHEMA deputy CEO Dr. Kurt Wagemann this is the secret of success of the ACHEMA Congress. Again this year, the program will include informative talks by experts and podium discussions featuring high-profile personalities.*

*Ausstellung und Kongress sind thematisch eng verquickt. Hören, diskutieren und hinterher am Objekt begreifen – das hält der Organisator und stellvertretende Geschäftsführer der DECHEMA Dr. Kurt Wagemann für das Erfolgsgeheimnis des ACHEMA-Kongresses, der auch dieses Jahr mit Expertenvorträgen und hochrangig besetzten Podiumsdiskussionen lockt.*

Dr. Wagemann, the ACHEMA trade show and the congress complement each other. Is this combination the real strength of ACHEMA?

DR. WAGEMANN

Yes, we are convinced that the interaction between discussions after the talks at the congress and conversations at the stands in the exhibition halls is the defining feature behind the success of ACHEMA. When we put the congress agenda together, we take great care to ensure that there is no disconnect between what visitors see at the stands and what they hear when they attend the lectures and podium discussions. Practical relevance is one of the top priorities. Normally, the research and development work presented in the talks is nearing the practical implementation stage, or the speakers share information on initial successes in practical application.

Herr Dr. Wagemann, das Ausstellungsprogramm der ACHEMA wird durch den Kongress ergänzt und umgekehrt. Liegt in dieser Kombination die Stärke der ACHEMA?

Wir sehen tatsächlich die enge Wechselwirkung zwischen der Diskussion über die Vortragsthemen und die Gespräche in den Ausstellungshallen am Objekt als das Merkmal, das die Stärke der ACHEMA ausmacht. Wir achten deshalb bereits bei der Zusammenstellung des Kongressprogrammes darauf, dass keine Kluft entsteht zwischen dem, was der Besucher auf dem Ausstellungsgelände sieht, und dem, was in den Vortragsälen zu hören ist. Der Transfergedanke steht absolut im Vordergrund. Der Regelfall ist, dass in den Vorträgen Entwicklungs- und Forschungsarbeiten dargestellt werden, die nicht mehr weit weg sind von der direkten Umsetzung in die Praxis, bzw. man hört Beiträge über eine bereits erfolgte Umsetzung.

Other congress event organizers invite prominent guests from the political and scientific world in order to give a much higher profile to the energy debate than is the case at ACHEMA. Does the political community pay sufficient attention to DECHEMA's expertise on energy issues?

DR. WAGEMANN

We are not interested in showmanship. However, we have scheduled a high-profile plenary lecture by Professor Nocera from MIT, who is one of the leading experts in the field of energy research. He will be talking about the role which chemistry will play in the future energy mix. There will also be a panel discussion with high-profile guests which will focus on future energy supply. Process intensification offers highly attractive opportunities in the chemical industry. We will also be staging sessions on topics such as fuel cell and battery technology. However, now that you have mentioned energy, I would like to point out that in 2007 we published a paper on energy and the contribution which the chemical industry can make to securing our future energy sup-

Beim Thema Energie inszenieren sich andere Veranstaltungen mit politisch und wissenschaftlich hochkarätig besetzten Kongressen sehr viel stärker als die ACHEMA. Findet die Fachkompetenz der DECHEMA in Energiefragen ausreichend Gehör in den politischen Gremien?

Wir halten wenig von Show-Veranstaltungen. Aber wir bieten einen prominent platzierten Plenarvortrag mit Professor Nocera vom MIT, einem der Experten der Energieforschung. Er spricht über die „Rolle der Chemie für die zukünftige Energieversorgung“. Eine hochrangig besetzte Podiumsdiskussion thematisiert die Energieversorgung der Zukunft. Für die chemische Industrie ist die Prozessintensivierung hochinteressant. Und wir bieten Sessions u.a. zur Brennstoffzellen- und Batterietechnik. Da Sie aber das Thema Energie aufgreifen: Wir haben im Jahr 2007 ein Papier erstellt zum Thema Energie und Beitrag der Chemie für die Energieversorgung der Zukunft. Ohne dieses Papier wäre der Anteil der Chemie, beispielsweise



*ply. Had we not published this paper, the contribution which the chemical industry is making to storage and conversion technologies would have been totally absent from the political debate. We drew attention to a potential conflict between energy production and food production very early on during the discussion on renewable resources. We cannot afford to focus exclusively on biomass, and we have to remember that coal is another option.*

High-profile events generate media interest, and that attracts prominent politicians. The opening ceremony at ACHEMA does not seem to have quite as much drawing power.

DR. WAGEMANN

*That depends on what you mean by prominent politicians. ACHEMA continues to expand its European and international horizon. Janez Potocnik, the European Commissioner for Science and Research, will be giving a talk entitled "The knowledge-based bio-economy – from visions to reality". German Environment Minister Sigmar Gabriel will participate in a panel discussion on renewable resources and the future potential of green biotechnology. I am relatively sure that he will make some explicit statements on green gene technology. This is sure to be a very interesting discussion, and I am looking forward to acting as moderator.*

DR. WAGEMANN

*Some people may well get the impression that this sector is going around in circles. There are a lot of events which address similar issues, and we draw from the same pool of speakers. But a lot of new developments do not appear on the radar screen. That is why we offer at ACHEMA the research and business community a platform where they can present technology which has, or nearly has, reached the practical application stage. Examples include industrial-scale production of lactic acid for use in bio-plastic production and other platform chemicals. Another promising process is enzymatic saccharification of lignocellulosic biomass to produce feedstock for bioethanol production. There will also be a presentation on the use of renewable resources to produce tensides.*

*an Speicher- oder Konversionstechnologien, in der politischen Wahrnehmung, völlig untergegangen. Und bei der Diskussion um die nachwachsenden Rohstoffe haben wir schon sehr frühzeitig auf die Nutzungskonkurrenz zur Lebensmittelerzeugung hingewiesen. Wir können nicht alles auf Biomasse aufbauen und wir dürfen auch die Kohle nicht vergessen.*

*Show-Veranstaltungen verschaffen aber Medienpräsenz und ziehen deshalb Politprominenz an, die man auf der Eröffnungsveranstaltung der ACHEMA zum Teil vermisst...*

*Es kommt immer darauf an, wie Sie Politprominenz definieren. Im Zuge der Europäisierung und Internationalisierung der ACHEMA hält Janez Potocnik, der europäische Kommissar für Innovationen, einen Plenarvortrag mit dem Thema "Knowledge-Based Bio-Economy – from visions to reality". Wir haben eine Podiumsdiskussion mit Umweltminister Sigmar Gabriel zu Nachwachsenden Rohstoffen und den Möglichkeiten, die die Grüne Biotechnologie bietet. Ich bin mir ziemlich sicher, dass er einige dezidierte Aussagen zum Thema Grüne Gentechnik machen wird. Das wird sicher eine spannende Diskussion, auf deren Moderation ich mich schon jetzt freue.*

The Industrial Biotechnology Partnering Conference reflects the increasing importance of industrial biotechnology for the chemical industry. However, you sometimes get the impression that we are hearing about the same projects over and over again. Are you not simply preaching to the converted?

*Die Industrial Biotechnology Partnering Conference nimmt die wachsende Bedeutung der industriellen Biotechnologie für die Chemiebranche auf. Gelegentlich hat man jedoch den Eindruck, dass immer wieder die gleichen Projekte präsentiert werden. Überzeugen Sie damit nicht die, die ohnehin schon überzeugt sind?*

*Der Eindruck, dass sich die Branche im Kreis dreht, kann tatsächlich entstehen. Wir haben in Deutschland viele Veranstaltungen, die mit gleichem Anspruch auftreten und deshalb auf die gleichen Referenten zurückgreifen. Dabei gehen viele Neuentwicklungen verloren. Deshalb bieten wir Industrie und Forschung eine Plattform, anwendungsnahe oder -reife Verfahren zu präsentieren. Es geht z.B. um die großtechnische Produktion von Milchsäure zur Biokunststoffherstellung, um die biotechnologische Produktion von Butandiol oder anderen Plattformchemikalien. Interessant sind enzymatische Verfahren, die mithilfe von Cellulasen Lignozellulose verzuckern zur Bioethanolgewinnung. Außerdem werden Beispiele zur Herstellung von Tensiden auf Basis nachwachsender Rohstoffe präsentiert.*

Dr. Wagemann, thank you for taking part in this interview.

*Herr Dr. Wagemann, herzlichen Dank für das Gespräch.*